



## Traduction Français / Anglais des termes de Robinetterie

			
Abrasion	Abrasion	Couvercle	Cover
Acier forgé	Forged steel	Croix	Cross
Acier inoxydable	Stainless steel	Cuivre	Copper
Acier moulé	Cast steel	Débit	Flow rate
Actionneur	Actuator	Débitmètre	Flow meter
Alésage	Bore hole	Délai de livraison	Delivery time / date
Arcade	Yoke	Détecteur (inductif)	(inductive sensor)
Arrête flamme	Flame arrester	Détecteur de proximité	Proximity switch
Axe (d'articulation)	Pin	Détendeur	Pressure reducing valve
Axe, arbre	Shaft	Déverseur	Upstream pressure regulator
Bouchon femelle	Cap	Dimensions	Dimensions
Bouchon mâle	Plug	Disque de rupture	Bursting disc
Boulon (vis + écrou)	Bolt (screw + nut)	Douille	Bushing
Bride	Flange	Duréte	Hardness
Bronze	Bronze, gun metal	Eau surchauffée	Superheated water
Cadenas	Padlock / locking device	Echantillon	Sample
Calorifuge	Insulating material	Écrou	Nut
Caoutchouc	Rubber	Electrovanne	Solenoid valve
Casse-vide	Vacuum breaker	Éliminateur d'air	Air vent
Chapeau	Bonnet	Emboîtement double	Tongue or Groove facing
Clapet (soupape)	Disc	Régulateur de débit	Flow control valve
Clapet à battant	Swing check valve	Embrayage	Clutch
Clapet à boule	Ball check valve	Entraîneur	Coupler
Clapet à disque	Disc check valve	Entrée	Inlet
Clapet à double battant	Dual plate check valve	Entretoise	Spacer
Clapet à soupape	Lift check valve	Enveloppe de réchauffage	Heating jacket
Clapet de pied	Foot valve	Étalonnage	Calibration
Client	Customer	Étanchéité	Tightness
Coefficient de sécurité	Safety factor	État de surface	Surface finish
Compensateur dilatation	Expansion joint	Filetage conique	Taper thread
Conditions de service	Operating conditions	Filetage cylindrique	Parallel thread
Contact fin de course	Limit switch	Filtre à panier	Basket strainer
Contre-écrou	Lock nut	Filtre en Y	Y pattern strainer
Contrepoids	Counterweight	Flexible (tuyau)	Flex hose
Contre-pression	Back pressure	Flotteur	Float
Contrôleur de circulation	Sight glass(flow indicator)	Fonte GL	Cast iron
Corps	Body	Fonte GS	Ductile iron
Corrosion	Corrosion	Fournisseur	Supplier
Coude	Elbow	Fuite	Leakage
Coup de bélier	Water hammer	Garniture de niveau	Level gauge
Couple de manœuvre	Operating torque		

## Traduction Français / Anglais des termes de Robinetterie

			
Garniture de presse-	<b>Packing</b>	Robinet à soufflet	<b>Bellows sealed globe valve</b>
Goupille	<b>Pin</b>	Robinet à soupape	<b>Globe valve</b>
Hydrocarbures	<b>Hydrocarbons</b>	Robinet à tournant sphérique	<b>Ball valve</b>
Indicateur de niveau	<b>Level gauge</b>	Robinet de purge	<b>Drain valve</b>
Indicateur de position	<b>Position indicator</b>	Robinet d'équerre	<b>Angle valve</b>
Indicateur visuel	<b>Visual indicator</b>	Robinet fond de cuve	<b>Tank bottom valve</b>
Inox	<b>Stainless steel</b>	Robinet prise d'échantillon	<b>Sampling valve</b>
Instructions de service	<b>Operating instruction</b>	Rondelle	<b>Washer</b>
Joint	<b>Gasket</b>	Sans soudure	<b>Seamless</b>
Joint d'expansion	<b>Expansion joint</b>	Séparateur	<b>Separator</b>
Joint torique	<b>O-ring</b>	Siège	<b>Seat</b>
Laiton	<b>Brass</b>	Sièges obliques	<b>Taper seats</b>
Lavage	<b>Cleaning</b>	Sièges parallèles	<b>Parallel seats</b>
Levier	<b>lever</b>	Sortie	<b>Outlet</b>
Limiteur de course	<b>Travel stop</b>	Soudé	<b>Welded</b>
Lubrifiant	<b>Lubricant</b>	Soufflet	<b>Bellows</b>
Mamelon / bobine	<b>Nipple</b>	Soupape de sûreté	<b>Safety valve</b>
Manchette	<b>Seat</b>	Surpression	<b>Overpressure</b>
Manchon	<b>Coupling, socket</b>	Tamis	<b>Screen</b>
Manomètre	<b>Pressure gauge</b>	Tige	<b>Stem / spindle</b>
Matériaux	<b>Materials</b>	Tige filetée	<b>Threaded rod</b>
Membrane	<b>Diaphragm</b>	Tige montante	<b>Rising stem</b>
Opercule	<b>Wedge</b>	Tige non montante (fixe)	<b>Non rising stem</b>
Palier	<b>Bearing</b>	Transporteur	<b>Carrier</b>
Papillon	<b>Disc</b>	Tube sans soudure	<b>Seamless Pipe</b>
Passage (intégral / réduit)	<b>Bore</b>	Tube soudé	<b>Welded pipe</b>
Perçage	<b>Drilling</b>	Tuyère de pulvérisation	<b>Spray nozzle</b>
Perte de charge	<b>Pressure drop</b>	Vanne à manchon	<b>Pinch valve</b>
Pièce de rechange	<b>Spare part</b>	Vanne à membrane	<b>Diaphragm valve</b>
Pression de service	<b>Working pressure</b>	Vanne à opercule élastomère	<b>Resilient seated gate valve</b>
Pression d'épreuve	<b>Test pressure</b>	Vanne à passage direct	<b>Gate valve</b>
Prise de pression	<b>Pressure tap</b>	Vanne de régulation	<b>Control valve</b>
Purgeur	<b>Trap</b>	Vanne à guillotine	<b>Knife gate valve</b>
Raccordement	<b>Connection</b>	Vanne à papillon	<b>Butterfly valve</b>
Raccords	<b>Fittings</b>	Vapeur	<b>Steam</b>
Réducteur manuel	<b>Gear operator</b>	Vapeur saturée	<b>Saturated steam</b>
Ressort	<b>Spring</b>	Vapeur surchauffée	<b>Superheated steam</b>
Retard (de livraison)	<b>Delay</b>	Verre	<b>Glass</b>
Revêtement	<b>Lining</b>	Vide	<b>Vacuum</b>
Robinet à boisseau	<b>Plug valve</b>	Vis	<b>Screw</b>
Robinet à flotteur	<b>Float valve</b>	Viscosité	<b>Viscosity</b>
Robinet à piston	<b>Piston valve</b>	Volant (manuel)	<b>Handwheel</b>
Robinet à pointeau	<b>Needle valve</b>	Volant à chaîne	<b>Chainwheel</b>